KRAFT&DELE

PLYNOVÉ TOPIDLO

15 kW / 20 kW / 25 kW / 40 kW / 45 kW / 60 kW / 100 kW

NÁVOD K POUŽITÍ A OBSLUZE

Překlad původního návodu



Před použitím topidla si přečtěte tento návod.
Po přečtení návod uschovejte.

Vážený zákazníku,

blahopřejeme vám k zakoupení topidla. Jeho obsluha vám jistě bude příjemná. Je však nutné dodržovat určitá pravidla. Před zahájením práce se seznamte s obsahem tohoto návodu. Přesně dodržujte vysvětlení a pokyny. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům.

Po přečtení tento návod k obsluze uschovejte.
V případě jakýchkoli pochybností o používání kontaktujte dodavatele topidla a požádejte jej o vysvětlení.

Při provozu topidla zajistěte řádné větrání vytápěné místnosti. Nezapomeňte také dodržovat minimální vzdálenost 2,5 m od předmětů, které se mohou vznítit.



PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE!



CHRAŇTE PŘED VLHKOSTÍ!



POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pro vlastní bezpečnost i bezpečnost ostatních si před použitím zařízení pozorně přečtěte celý tento návod k obsluze.

Pozor! 

1. Topidlo se nesmí používat v místech, kde se mohou vyskytovat hořlavé výpary. Používání topidla v takových podmínkách může způsobit nebezpečí výbuchu a požáru.

2. Při provozu a obsluze zařízení je zakázáno kouřit, přibližovat se s hořícími nebo doutnajícími předměty a používat přístroje, které mohou vytvářet jiskry.

3. Během provozu topidla zajistěte řádné větrání místnosti. Topidlo lze používat pouze na dobře větraném místě. Vzduch musí být pravidelně vyměňován (nejméně dvakrát za hodinu nebo častěji). Nedostatečné větrání může způsobit nedostatek kyslíku ve vzduchu, nesprávné spalování a vznik oxidu uhelnatého, který může způsobit těžkou, až smrtelnou otravu.

4. Minimální požadavky na větrání: objem vytápěné místnosti nesmí být menší než 140 m^3. Průřez větracího kanálu nesmí být menší než 350 cm^2.

5. Při úniku plynu nejprve zavřete ventil lahve. Potom zajistěte co největší proudění vzduchu: vyvětrejte, aby se plyn odstranil a zředil. Nepoužívejte zařízení, která mohou vytvářet jiskry!

6. Plynovou lahev umístěte za topidlo, po jeho levé nebo pravé straně. Lahev se nesmí umísťovat poblíž výstupu horkého vzduchu.

Pozor! 

1. Topidlo nesmí být napájeno přímo z lahve. Použijte vhodný redukční ventil pro snížení tlaku plynu. Doporučujeme používat výhradně propan G30-I3B/P.

2. V místnosti, kde se topidlo používá, nepoužívejte spreje. Plyn unikající při používání spreje může způsobit požár nebo výbuch.

3. NIKDY nepoužívejte topidlo v místech s drobnými částicemi hořlavých materiálů nebo hořlavým prachem, například útržky papíru, dřevěným prachem a zbytky vláken. Nasátí těchto materiálů může způsobit vymrštění hořících částic z topidla a vznik požáru.

4. Nezakrývejte vstup ani výstup topidla. Hrozí požár.

5. Sami neprovádějte změny konstrukce zařízení. Mohou způsobit nesprávnou funkci i požár.
6. Nevystavujte zařízení dešti ani sněhu a nepoužívejte je ve velmi vlhkém prostředí. Před prováděním údržby nebo zkoušek odpojte zařízení od elektrického napájení.



1. JE ZAKÁZÁNO používat topidlo v blízkosti hořlavých materiálů. Z důvodu ochrany před požárem ponechte při provozu kolem zařízení volný prostor. Minimální vzdálenost: od výstupu topidla (vpředu) 3,5 m; od vstupu vzduchu (vzadu) 2,5 m; po stranách 2 m; nahoře 2 m.
2. Během provozu topidla se ujistěte, že se povrch, na kterém je zařízení postaveno, nepřehřívá. Pozor! Hrozí požár.
3. Během provozu nedoplňujte palivo do nádrže. Před doplněním nádrže zařízení vypněte. Doplňování paliva za provozu topidla může způsobit požár. Před spuštěním zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence odpovídají údajům na typovém štítku.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Udržujte zařízení čisté. Pravidelně odstraňujte prach. Nejméně jednou ročně svěřte čištění a údržbu servisu. K čištění používejte stlačený vzduch a měkký vlhký hadřík.

2. Nejméně jednou ročně nechte zařízení zkontrolovat v servisu výrobce.

3. Pokud zařízení nebudete delší dobu používat: vytáhněte zástrčku ze zásuvky; zavřete ventil lahve; stisknutím tlačítka pojistky proti úniku plynu topidla odstraňte plyn z pružné hadice; odšroubujte a odpojte pružnou plynovou hadici od topidla; nasaďte záslepku přípojky proti nečistotám; vložte topidlo do čistého plastového pytle a skladujte na čistém a suchém místě mimo dosah dětí. Před dalším použitím ověřte správný chod ventilátoru a nepřítomnost hořlavých nečistot uvnitř.

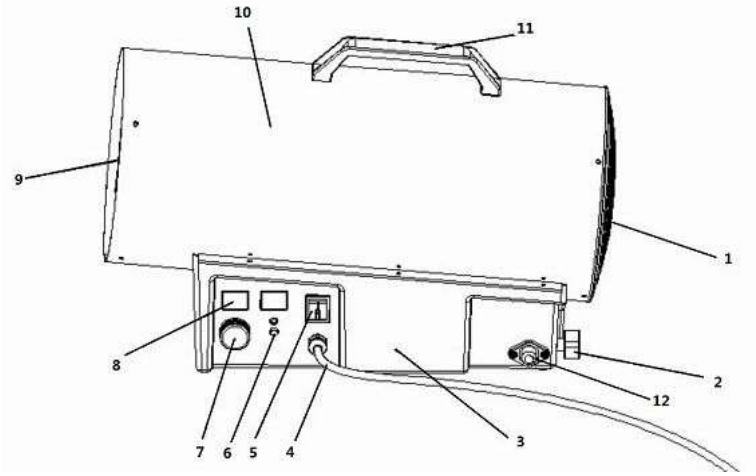
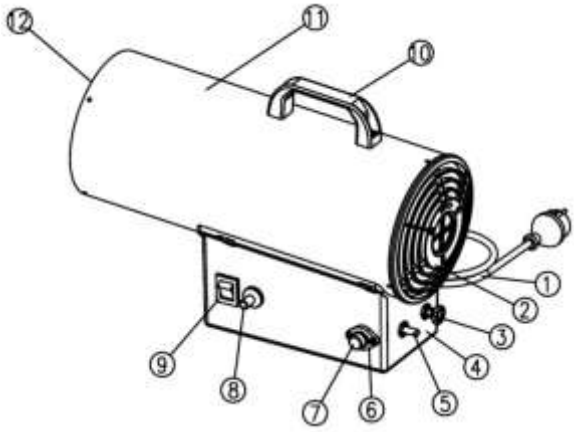
4. Po každém vypnutí topidla a také před odpojením topidla od redukčního ventilu a lahve zavřete hlavní ventil lahve.

Pozor: topidlo nerozebírejte. K tomu je oprávněn pouze servis výrobce. Nečistěte ani neprovádějte údržbu, dokud zařízení nevychladne nebo pokud je v provozu. Tyto činnosti lze provádět pouze tehdy, je-li zařízení odpojeno od přívodu plynu i elektřiny. Nedodržení těchto pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem nebo popáleniny.

POPIS ZAŘÍZENÍ

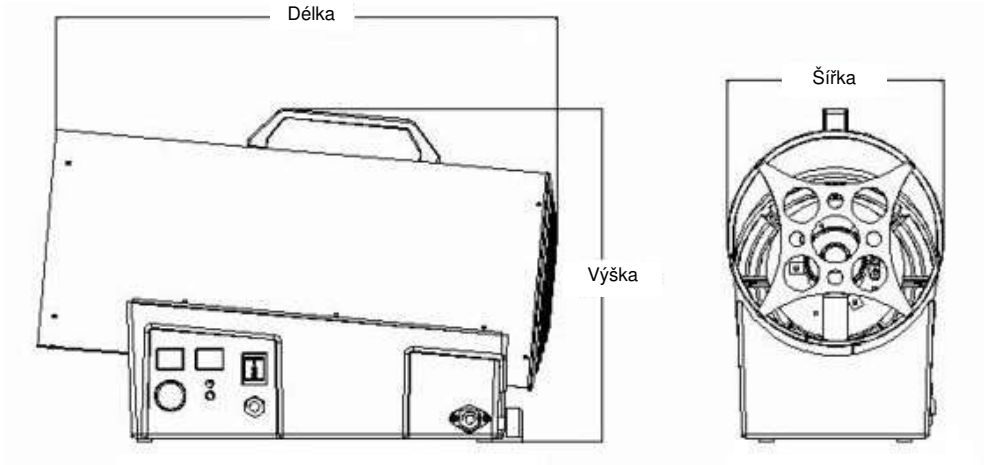
Toto zařízení je plynové topidlo s přímým ohřevem. Je vybaveno ventilátorem poháněným elektromotorem, který zajišťuje proudění vzduchu, podporuje cirkulaci vzduchu v místnosti a zvyšuje množství kyslíku ve spalovací komoře, čímž zajišťuje účinné spalování. Vzduch smíšený s horkými spalinami vystupuje z topidla a vytápí místnost.
Zařízení je vybaveno víceúčelovou elektromagnetickou ochranou pro případ problémů s elektrickým napájením, zhasnutí plamene a přehřátí. Tyto tři druhy ochrany chrání před únikem plynu, možnou otravou oxidem uhelnatým a nebezpečím požáru způsobeného unikajícím plynem. Ventil pro regulaci průtoku plynu instalovaný v topidle umožňuje nastavit množství vydávaného tepla podle potřeby.

Konstrukce topidla

A: (automatické ovládání):	**B: (ruční ovládání):**
	
1. Kryt vstupu vzduchu 2. Ovladač tepelného výkonu 3. Základna topidla / ovládací panel 4. Napájecí kabel 5. Vypínač napájení 6. Tlačítko Reset 7. Nové možnosti nastavení teploty 8. Displej teploty 9. Kryt výstupu horkého vzduchu 10. Plášť	1. Napájecí kabel 2. Kryt vstupu vzduchu 3. Ovladač tepelného výkonu 4. Základna topidla / ovládací panel 5. Tlačítko pojistky při zhasnutí plamene 6. Plynová přípojka 7. Záslepka přípojky 8. Tlačítko zapalovače 9. Vypínač napájení 10. Přepravní rukojeť

11. Přepravní rukojeť 12. Plynová přípojka	11. Plášť 12. Kryt výstupu horkého vzduchu

Rozměry topidla



Technické údaje

Model	KD11703	KD11704	KD11700	KD11701	KD11702	KD11706	KD11707	KD11731	KD11732	KD11733	KD11734	KD11735	KD11736
	20kw	25kw	25kw	40kw	60kw	45KW	100kw	25kw	45kw	60kw	25kw	45kw	60kw
Tlak přívodu plynu	0,3 bar	0,3 bar	0,3bar	0,7bar	1,5 bar	0,7bar	2,5 bar	0,3bar	0,7bar	1,5 bar	0,3bar	0,7bar	1,5 bar
Elektrické napájení	230V, 50Hz	230V, 50Hz	230V, 50Hz	230V, 50Hz	230V, 50Hz	230V, 50Hz	230V, 50Hz	230V, 50Hz	230V, 50Hz	230V, 50Hz	230V, 50Hz	230V, 50Hz	230V, 50Hz
Příkon elektro-motoru	25W	25W	25W	80W	80W	80W	90W	80W	80W	80W	25W	80W	80W
Max. spotřeba plynu	0,73 kg/h	1,09 kg/h	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h	2,18 kg/h	5,8 kg/h	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Max. tepelný výkon	20 kW	25kW	25kw	40kw	60 kW	45kw	100kw	25kw	45kw	60kw	25kw	45kw	60kw
Průtok teplého vzduchu	217 m3/h	217 m3/h	320 m3/h	650 m3/h	872 m3/h	465 m3/h	1000 m3/h	320 m3/h	650 m3/h	872 m3/h	320 m3/h	650 m3/h	872 m3/h
Rozměry	350*185* 320mm	350*185* 320mm	350*185* 320mm	610*265* 370mm	560*225* 350mm	610*265* 370mm	790*325* 510mm	520*285* 400mm	630*285* 430mm	630*285* 430mm	520*285* 400mm	630*285* 430mm	650*284* 450mm
Čistá hmotnost	4,1 kg	4,1 kg	4,1kg	8,0kg	6,7 kg	8,0kg	17,0kg	5.5kg	8,9kg	9,3kg	5.8kg	8,9kg	9,3kg

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Připravte plnou plynovou lahev.

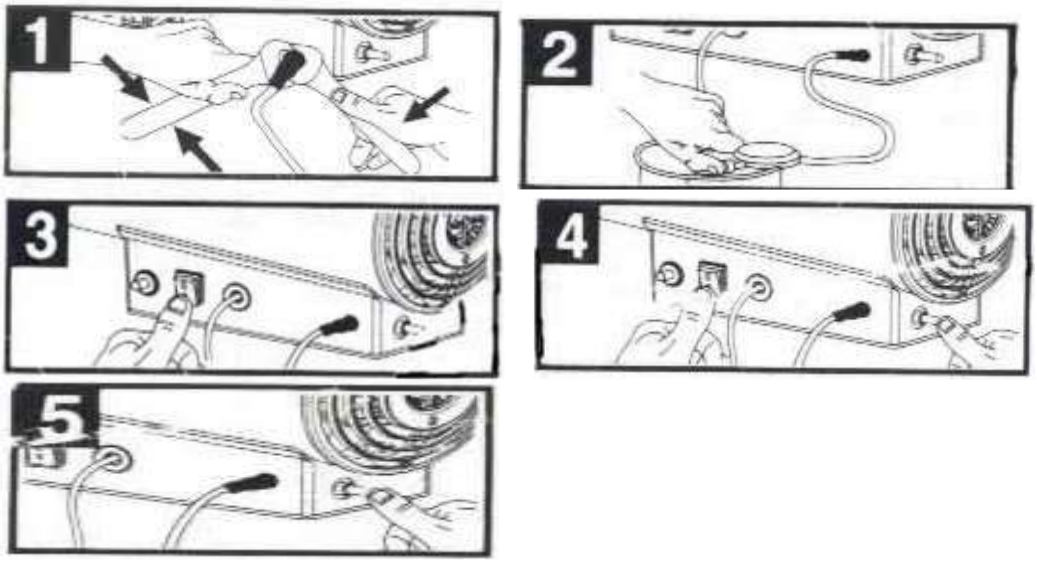
2. Postavte topidlo na stabilní podklad, sejměte záslepku plynové přípojky, připojte konec pružné plynové hadice k přípojce topidla a upevněte utažením převlečné matice (viz obrázek č. 1). Všechny úkony proveďte tak, aby spoj byl těsný.

3. K lahvi přišroubujte redukční ventil předem spojený s pružnou plynovou hadicí. Upevňovací matici redukčního ventilu utáhněte tak, aby byl spoj těsný (viz obrázek č. 2). Zkontrolujte těsnost spojení. Otevřete plynový ventil lahve.

4. Nastavte vypínač napájení do vypnuté polohy „OFF (0)“. Zapojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky a zapněte napájení nastavením vypínače do polohy „ON (1)“ (viz obrázek č. 3).

5. Ujistěte se, že se vrtule ventilátoru otáčí. Pokud se neotáčí, topidlo nepoužívejte. Pravou rukou stiskněte na 10 sekund hliníkové tlačítko pojistky při zhasnutí plamene (viz obrázek č. 4), potom levou rukou stiskněte tlačítko zapalovače. Po zapálení plynu držte pravou rukou tlačítko pojistky při zhasnutí plamene dalších 10 sekund. Po uvolnění tlačítka bude topidlo pokračovat v provozu (viz obrázek č. 5).

9. Regulačním ovladačem nastavte požadovanou velikost plamene / tepelný výkon.



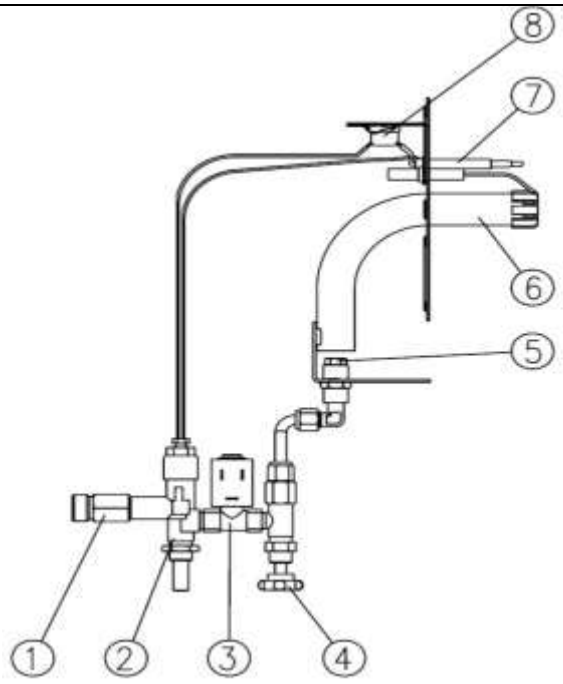
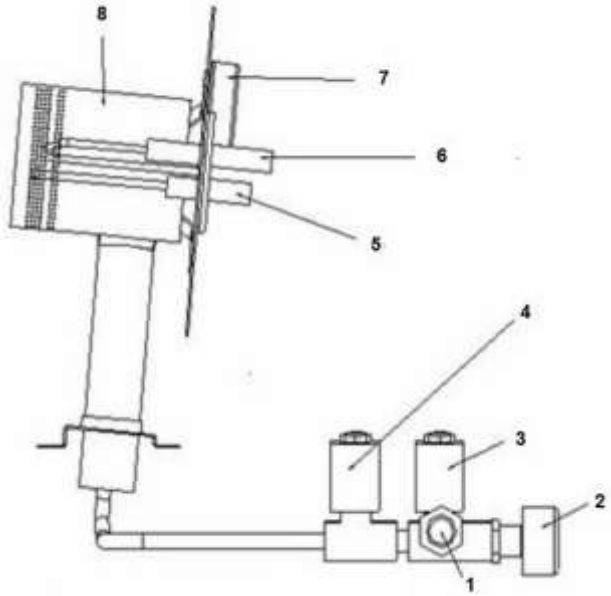
Pozor!

1. Pokud byly výše uvedené úkony provedeny správně a ve správném pořadí, ale topidlo nezačne správně pracovat ani po 3 pokusech o zapálení, přestaňte se pokoušet zařízení spustit. Hrozí výbuch způsobený nahromaděním plynu v místnosti.
Kontaktujte dodavatele zařízení a zjistěte příčinu závady.

2. Mechanická poškození ani poruchy nikdy neopravujte sami! Obraťte se na servis a objednejte opravu.

3. Používejte pouze originální vybavení a příslušenství dodané s topidlem nebo autorizovaným servisem. Redukční ventil používaný s topidlem musí omezovat tlak na 0,7 bar a zajistit průtok Qn = 1,5 kg/h. Používejte pružnou hadici určenou k přívodu LPG dodanou dovozcem.

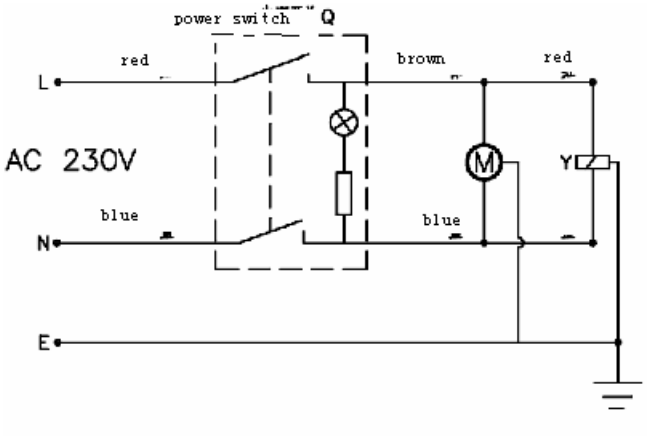
SCHÉMA PŘÍVODU PLYNU

A: (automatické ovládání)	B: (ruční ovládání):
	
1. Plynová přípojka 2. Regulační ventil 3. Elektromagnetický ventil 4. Elektromagnetický ventil 5. Snímač plamene 6. Zapalovací elektroda 7. Termostat 8. Hlava hořáku	1. Plynová přípojka 2. Pojistka při zhasnutí plamene 3. Elektromagnetický ventil 4. Regulační ventil plynu 5. Plynová tryska 6. Hlava hořáku 7. Termočlánek 8. Termostat

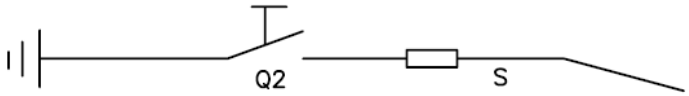
Je-li zařízení připojeno k lahvi, prochází plyn následujícími prvky plynové soustavy:

plynová přípojka - pojistka při zhasnutí plamene - elektromagnetický ventil - ventil regulující množství přiváděného plynu / velikost plamene - plynová tryska - plyn se zapálí vysokonapěťovou elektrickou jiskrou a hoří na hlavě hořáku - termočlánek zahřívaný plamenem vytváří napětí - termostat sepne obvod a otevře elektromagnetický ventil v pojistce při zhasnutí plamene; plyn nepřetržitě proudí a spaluje se ve spalovací komoře.

ELEKTRICKÉ SCHÉMA



Motor, obvod elektromagnetického ventilu.

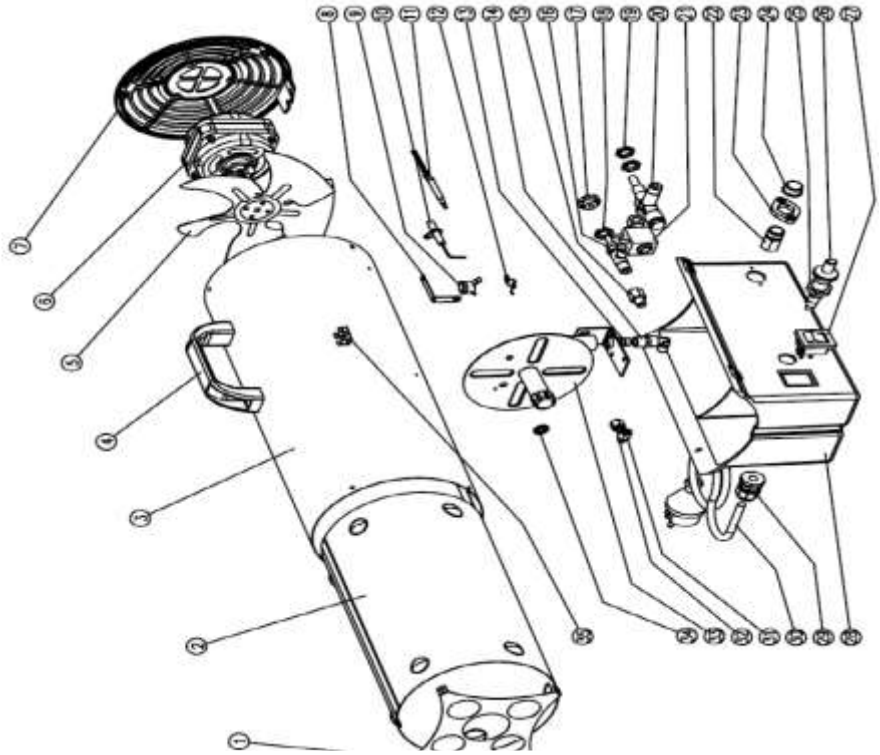


Zapalovací obvod



Obvod pojistky při zhasnutí plamene.
B - termostat; G - integrovaný elektromagnetický ventil v obvodu pojistky při zhasnutí plamene; M - motor ventilátoru; Q - vypínač napájení; Q2 - zapalovač; S - zapalovací elektroda; S2 - termočlánek; Y - elektromagnetický ventil; C - kondenzátor

MONTÁŽNÍ VÝKRES



1. Kryt výstupu vzduchu
2. Izolační štít
3. Plášť
4. Přepravní rukojeť
5. Vrtule ventilátoru
6. Elektromotor 230 V / 50 Hz, IPX4
7. Kryt vstupu vzduchu
8. Držák termostatu
9. Termostat (vypíná při 140 °C)
10. Zapalovací elektroda
11. Termočlánek
12. Držák termostatu
13. Plynová tryska
14. Sedlo trysky
15. Spojka
16. Regulátor velikosti plamene
17. Ovladač regulátoru
18. Upevňovací matice M12 × P1.0
19. Upevňovací matice M12 × P1.0
20. Pojistka při zhasnutí plamene
21. Elektromagnetický ventil
22. Plynová přípojka
23. Upevňovací sedlo plynové přípojky
24. Ochranná záslepka
25. Matice upevnění tlačítka zapalovače
26. Tlačítko zapalovače
27. Hlavní vypínač
28. Základna topidla / ovládací panel
29. Příchytka napájecího kabelu
30. Napájecí kabel
31. Kryt spojky
32. Měděná trubka
33. Hlava hořáku
34. Držák termočlánku
35. Přípojka uzemnění

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Příčina	Topidlo se nezapne	Topidlo nezapálí plyn	Zhasíná za provozu	Nedostatečný tepelný výkon	Způsob odstranění

Chybí napájení	●				Zkontrolujte připojení topidla k elektrickému napájení.
Příliš nízké napětí	●				Odstraňte příčinu poklesu napětí.
Nedostatečně stisknuté tlačítko pojistky při zhasnutí plamene		●			Stiskněte tlačítko správně (až ucítíte silný odpor).
Prázdná plynová lahev		●	●		Vyměňte lahev za novou.
Výpadek napájení	●		●		Po obnovení napájení znovu spusťte.
Regulátor výkonu není v poloze maximum		●			Nastavte ovladač výkonu do polohy maximum.
Regulátor výkonu není ve správné poloze				●	Nastavte ovladač výkonu do polohy odpovídající požadovanému výkonu.
Zásah termostatu			●		Po vychladnutí zařízení odstraňte příčinu přehřátí a spusťte topidlo.
Jiné	●	●	●	●	Kontaktujte dodavatele zařízení.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

• Při likvidaci obalu vytřiďte části z papíru / lepenky, plastů a ostatních materiálů a vhoďte je do oddělených nádob na odpad.
• Před likvidací výrobku vyřazeného z provozu se obraťte na prodejce nebo výrobce, případně postupujte podle pokynů organizací zajišťujících nakládání s odpady nebo ochranu životního prostředí ve vašem regionu.
• Světelné zdroje používané ve svítidle nevyhazujte do běžného odpadu. Řiďte se pokyny jejich prodejce nebo výrobce.
• Označení WEEE upozorňuje na nutnost odděleného sběru použitých elektrických a elektronických zařízení. Takto označené výrobky nesmějí být vyhazovány do běžného odpadu společně s ostatními odpady.
• Tyto výrobky mohou být škodlivé pro životní prostředí a lidské zdraví. Vyžadují zvláštní zpracování, zpětné získávání, recyklaci a odstranění.



Pokud se chcete tohoto výrobku zbavit, nevyhazujte jej spolu s běžným domovním odpadem. Podle směrnice WEEE (směrnice 2002/96/ES) platné v Evropské unii se na použitá elektrická a elektronická zařízení vztahuje oddělený způsob likvidace.



Tento symbol znamená, že společnost finančně přispěla na vytvoření a provoz národního systému zpětného získávání a recyklace obalových odpadů, který vytváří společnost Rekopol Organizacja Odzysku S.A.

CHRAŇTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ - JEHO OCHRANA JE ZÁKLAD

Škodlivé látky obsažené v zařízení mohou negativně ovlivnit životní prostředí i zdraví lidí a zvířat.

Vyhledejte ve svém městě sběrné místo, kde můžete bezpečně odevzdat použité elektrické a elektronické zařízení k bezpečné likvidaci.
Správný postup umožňuje život v příznivém prostředí bez škodlivých látek.

Při prvním spuštění topidla se může z topných prvků a izolace uvolňovat specifický zápach. Jedná se o běžný jev.

TENTO VÝROBEK BYL VYROBEN PODLE BEZPEČNOSTNÍCH NOREM S OHLEDEM NA VAŠI BEZPEČNOST A POHODLNÉ POUŽÍVÁNÍ.
PŘED INSTALACÍ SE UJISTĚTE, ŽE JE ZDROJ NAPÁJENÍ ODPOJEN.
VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE, ABYSTE PŘEDEŠLI PORANĚNÍ.

Záruční podmínky:
1. Záruka se poskytuje na dobu 12 měsíců (24 měsíců při spotřebitelském nákupu).
2. Záruka se vztahuje pouze na fyzické vady zařízení, tj. vady materiálu nebo montáže.
3. Záruka se nevztahuje na poškození z vnějších příčin, například mechanické poškození, znečištění, polití, povětrnostní vlivy, nesprávnou instalaci nebo obsluhu ani používání v rozporu s návodem a určením. Poskytovatel záruky neodpovídá za nesprávný výběr nářadí podle potřeb ani za jeho používání v rozporu s určením.
4. Vzhledem k přirozenému opotřebení spotřebních dílů se záruka nevztahuje na kabely, baterie, nabíječky, tlačítka, ovladače, přepínače apod.
5. Zákazník dopraví zboží do servisu na vlastní náklady.
6. Zařízení musí být doručeno do servisu v původním továrním obalu nebo náhradním obalu, který chrání zboží před vnějším poškozením.
7. Na obalu musí být uvedeno identifikační číslo zboží přidělené v den prodeje.
8. Zboží je do servisu přijato po předložení dokladu o koupi.
9. Doba opravy se prodlužuje o dobu potřebnou k doručení všech dokladů do servisu.
10. Nemá-li zákazník všechny doklady, musí servis informovat o svém rozhodnutí ohledně opravy zařízení a písemně uvést jedno z řešení určených servisem.
11. Výrobek předávaný nebo odesílaný do servisu musí být kompletní. V obalu musí být výrobek se všemi zakoupenými součástmi.
12. Odeslání nekompletních výrobků může prodloužit dobu opravy nebo ji znemožnit.
13. Vady zjištěné v záruční době budou odstraněny nejpozději do 14 dnů od přijetí zařízení do servisu. Pokud nejsou dostupné náhradní díly, může být doba opravy prodloužena o dobu potřebnou k jejich dodání.

14. Nároky ze záruky, odpovědnosti za vady a kupní smlouvy budou přijímány pouze na základě dokladu o koupi, který umožňuje identifikaci zakoupeného nářadí. Záruka platí s dokladem o koupi!
15. Pokud servis zjistí, že vadu nelze odstranit, nebo pokud se stejná vada znovu objeví i po třech opravách, zákazník obdrží nové zařízení.
16. Záruka nedává kupujícímu právo požadovat náhradu ušlého zisku souvisejícího s poruchou.
17. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající ze zákona ze dne 27. července 2002 (polská Sbírka zákonů ze dne 5. září 2002, č. 141, položka 1176).
19. V neupravených záležitostech se použijí příslušná ustanovení zákona ze dne 27. července 2002 o zvláštních podmínkách spotřebitelského prodeje a o změně občanského zákoníku.



Pozor! Vyobrazený symbol znamená zákaz vyhazování použitých zařízení společně s ostatním odpadem (pod pokutou). Nebezpečné složky obsažené v elektrických a elektronických zařízeních mají negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví.

Domácnosti mají přispívat ke zpětnému získávání a opětovnému použití (recyklaci) použitých zařízení. V Polsku i v Evropě již existuje systém sběru použitých zařízení, v jehož rámci mají všechna prodejní místa výše uvedených zařízení povinnost přijímat použitá zařízení. Kromě toho existují sběrná místa těchto zařízení.

Nikdy nevyhazujte žádné baterie ani akumulátory; podléhají zvláštním pravidlům recyklace a likvidace. Elektrické nářadí se nesmí vyhazovat do běžného odpadu. Podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení do vnitrostátního práva se musí elektrické nářadí sbírat odděleně a odevzdávat do sběrného místa druhotných surovin.